

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 13. december 2017 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliami

sul.nr. K 240/17

(Eqqartuussisoqarfik Sermersooq sul.nr.
KS-SER-931-2017)

Unnerluussisussaataasut
(J.nr. 5516-97411-00001-17)
illuatungeralugu
U
Inuusooq ulloq [...] 1943
(advokat Ulrik Blidorf, Nuuk)

Oqaatigineqarpoq imaattoq

E Q Q A R T U U S S U T:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 21. September 2017. Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartoq U pinerluttulerinermi inatsimmi § 86, imm. 1 – inoqammik toqutsineq ataasiarlugu unioqutissimagaa pisuutinneqarluni.

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq ukiuni arfinilinni pineqaatissineqarsimasunut inis-siisarfirmiittussanngortinneqarluni.

Arsaarinnissutigineqarpoq qoorortoq meqqeqartoq Finland Sako serie nr: A II 336768 kaliber 243.

Suliareqqitassanngortitsineq

Eqqartuussut taanna unnerluutigineqartumit nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarpoq. Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfianit sivilissusiliinertut suliareqqitassanngortitsinertut sularineqarpoq.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Tigummigallagaaneq

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata suliamik sularinninnerani unnerluutigineqartoq tigummigallarneqarpoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq sularineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

Piffissaq suliap sularineqarneranut atorneqartoq

Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfiani tiguneqarpoq ulloq 1. november 2017.

Inuttut atugarisat pillugit

Eqqarsartaatsimikkut nappaatillit eqqartuussaasimasut pillugit nalunaarummi ulloq 21. juli 2017 inerniliinermi Aarhus Universitetshospitalimi Risskovimi nakorsaanerup [...]ip nalunaarusiaani makkua ersersinneqarput:

”U tarnimigut napparsimasuunngilaq aammalu pasilliutigineqartut piliarinerata nalaani taamaassimannissaa isumaqarfiginerani. Misissorneqartoq nalinginnaasumik silassorissuseqarpoq, aammalu takkussutissaqanngilaq qaratsamigut ajoqusersimasinnaanera. Misissorneqartoq pasilliutigineqartut iliuuserinerisa nalaani imigassamik aalakoornartulimmik sunnertissimasimavoq annikitsumik, takkussutissaqaranili napparsimalissutigisaminik sunnertissimasinnaasimanera.

Misissorneqartoq pitsaasumik toqqissimasumillu meeraanikuuvoq peroriartorsimallunilu, naak piitsuugaluarlutik. Ukiuni arlalissuarni niivertorususimavoq, kingusinnerusukkullu borgmesterinngorsimalluni. Inatsisartuni ukiut 25-it sinnerlugit ilaasortaasimavoq dronningimillu nersornaatisini kuusimalluni.

.Misissorneqartup arnaq aalajangersimasoq 40-nilli ukioqarluni nularivaa.

Misissorneqartoq ukiuni arlaqalersuni imigassamik aalakoornartulimmik annertuimik atuisuusimavoq, tamatuma kingunerisaanik ilaatigut inatsisartuni issiavini annaasimallugu. Iisimaneqanngilaq ullut tamaasa atuisuusimansoq, aammalu oqaatigineqarsinnaanersoq atuipiluttuusoq. Misissorneqartup nammineerluni oqaatigivaa pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiissimassanngikkaluarluni imigassamik alakoornartulimmik ajornartorsiuteqarsimannikkuni, naak nammineerluni imigassaq aalakoornartulik ajornartorsiutiginerannikkaluarlugu.

Misissorneqartoq inuttut immikkoruteqarpoq, inersimapaluttuunani, imminuinaq eqqarsaatigisuulluni killilerujussuarmillu inuit allat eqqarsaataannut misigissusaannullu paasinnissinnaassuseqarluni. Misiarsinnaasarpog akissussaaffimminillu qimarratiginnittuulluni, pingaartumik imigassaq aalakoornartulik pineqartillugu. Oqaatigivaa siunissami imigassamik aalakoornartulimmik atuisooqqinniarani.

Misissorneqartoq inunnut pinerluttulerinermi inatsimmi § 156-imi taaneqartunut ilaanngilaq. Taamatullu aamma pinerluttulerinermi inatsimmi § 161 atuutinneqarsinnaaneranut allat inuunerannik, timaannik, peqqissusaannik kiffaanngissusaannilluunniit navialisitsisinnaasutut isigineqarani. Piffissap ilaani misiligutaasumik iperagaatinneqassagaluarpat innersuussutigineqassaaq nakorsamit ingerlanneqartumik katsorsagaanissaata imigassamik atuipilunnermut katsorsagaanissaata piumasaqaatitaliunneqarnissaa”.

Nassuiaatit

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarpoq unnerluutigineqartoq U.

U ilassutitut nassuiaavoq, *P* aallaareeramiuk oqarsimanninnami eqqaavissuarmut iginneqartariaqartoq tiaavumit pulaneqarsimammat. Nammineq politiinut sianinnginnerminut tungaviuvoq suli aallaannitsinnani, politiit normuat eqqaamanninnamiuk piffissaqaranilu telefonbogimi ujassallugu. Nammineq illuminiit politeqarfik 150 meterisut ungasitsigisumiippoq, politiillu I2-p sianereerneratigut ingerlaannaq takkussimagaluarpata pisimasog pisimasannikkaluarpoq. *P* siusinnerusukkut imminoriarnikuuvoq, aalakooraangaangamilu kamassaqartarluni.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Ilaatigut nunatta eqqartuussisuuneqarfianit eqqartuussutini 8. august 2011-imeersumi (sul.nr. K206/2011) aamma 18. januar 2017-imeersumi (sul.nr. K261/2016), aallaavittut inoqammik toqutsinermi pineqaatissiisutaasarpog pinerluttulerinermi inatsimmi § 86 malillugu pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittitsinermik ukiuni arfinilinni, immikkut ittumik piisoqarsimatinnagu pineqaatissiissummik allatut tunngavilersuinermi. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 121 malillugu pineqaatissiiniarnermi sivilissusiliinermi immikkut isiginiarneqassaaq inatsisinik unioqqutitsinerup peqqarniissusia aamma pinerliisup inuttut atugarisai

aamma pinerluttulerinermi inatsimmi § 123 imaqarpoq immikkoortunik qulingiluanik sakkukillisaataasinnaasunik tunngavilersuutaasinnaasunik. U piumasagaatiminut ilassutitut oqaatigivaa sakkukillisaaffigineqarnissaminut atatillugu ilaatigut inuttut atugarisani aamma pinerluttulerinermi inatsimmi § 123, nr. 3 aamma nr. 9.

Eqqartuussisooqataasut marlut imatut oqaaseqarput:

Tunngavilersuutini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani ersersinneqartuni eqqartuussisooqataasut isumaqanngillat pissutsinik immikkut ittunik suliami saqqummertoqarsimasoq, tassunga ilanngullugit pissutsit sakkukillisaataasinnaasut tunngavilersuutigineqarsinnaasut pineqaatissiinerup nalinginnaasumik pinerluuteqarsimasunik inissiisarfimmiitinneqarnissap ukiuni arfinilinni allannguutigisinnaasaanik. Eqqartuussisooqataasut taakua pingaartippaat U, nakorsap oqaaseqaataa malillugu nalinginnaasumik imaluunnit nalinginnaasumiit pitsaaneruumik silassorissuseqarnera, pisimasoq imatut paasineqarsinnaanngimmat pisimasumi tunngaviginiassallugu, qoorortuuminik kaliber 243-mik, nalinginnaasumik nannunut aamma qilalukkanut atorineqartumik qanittuaqqamiit pinerlineqartoq aallaagamiuk ingerlaannaq toqutsitigisaanik. Aamma paasissutissat U-p inuttut atugarisai pillugit, tassunga ilanngullugu ukui, tunngavigineqarsinnaanngimmata sakkukillisaaffigineqarnissaanut.

Eqqartuussisooqataasooq ataaseq oqaaseqarpoq:

Paasissutissat pigineqartut malillugit pinerlineqartup pissusilersuutigisimasai U-p illuata saavani aallaannittoqanngilaarnerani, tassunga ilanngullugu igaffimmi igalaaq angisooq aserorsimagaa, eqqartuussisooqataasooq taanna isumaqarpoq, tassani pissutsit immikkut ima isikkoqarsimasut, pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussangortinneqarata ukiunut talimangortinneqartariaqaraluartoq.

Eqqartuussut oqaatigineqarpoq amerlanerussuteqartut taasinerat malillugu, eqqartuussisooqarfiullu eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

T A A M A A T T U M I K E Q Q O R T U U T I N N E Q A R P O Q :

Eqqartuussisooqarfik Sermersuup eqqartuussutaa ulloq 21. september 2017 atuuttussanngortinneqarpoq.

Unnerluutigineqartumut illersuisutut ivertinneqarsimasup aningaasarsiassai immikkut aalajangarsaaffigineqarput. Taakkualu naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Den 13. december 2017 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 240/17

(Sermersooq Kredsrets sagl.nr.

KS-SER-931-2017)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5516-97411-00001-17)

mod

T

Født den [...] 1943

(advokat Ulrik Blidorf, Nuuk)

afsagt sålydende

D O M:

Kredsrettens dom

Dom i første instans blev afsagt af Sermersooq Kredsret den 21. september 2017. Ved dommen blev tiltalte T anset skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 86, stk. 1 - manddrab i et tilfælde.

Tiltalte blev idømt anbringelse i anstalt i 6 år.

Konfiskation af en riffel af mærket Finland Sako serie nr: A II 336768 kaliber 243.

Anke

Denne dom er af tiltalte anket til landsretten. For landsretten har sagen været behandlet som udmålingsanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

T har påstået formildelse.

Tilbageholdelse

Tiltalte har under landsrettens behandling af sagen været tilbageholdt.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Sagsbehandlingstid

Sagen er modtaget i landsretten den 1. november 2017.

Personlige forhold

Af konklusionen i en retspsykiatris erklæring af 21. juli 2017 fra ledende overlæge ved Aarhus Universitetshospital Risskov, [...] fremgår følgende:

”T er ikke sindssyg og kan ikke antages at have været det på tidspunktet for de nu påsigtede handlinger. Observanden er normalt begavet, og der er intet, der tyder på organisk hjerneskade. Observanden var på tidspunktet for de nu påsigtede handlinger under indflydelse af alkohol i en mindre mængde, men der er intet, der tyder på en patologisk rustilstand.

Observanden har haft en god og tryk barndom og opvækst, omend under fattige kår. Han har i en årrække været handelsforvalter, senere borgmester. Han har været medlem af landstinget i mere end 25 år og har fået dronningens fortjenstmedalje.

Observanden har været gift med den samme kvinde, siden han var 40 år.

Observanden har i en årrække haft et overforbrug af alkohol, hvilket bl.a. medførte, at han mistede sin plads i landstinget. Det er uvist, om han har haft et dagligt forbrug, og om der har været tale om et egentlig misbrug. Observanden anfører selv, at han ikke havde siddet i anstalten, ifald han ikke havde haft problemer med alkohol, uagtet han samtidig benægter at have et alkoholproblem.

Personlighedsmæssigt er observanden i nogen grad afvigende, umoden, selvcentreret med begrænset evne til og interesse for at sætte sig ind i andre menneskers tanker og følelser. Han er tilbøjelig til at være benægtende og ansvarsforflygtigende, specielt hvad angår hans forhold til alkohol. Han anfører, at han ikke fremover vil indtage alkohol.

Observanden findes ikke at tilhøre den personkreds, som omtales i kriminallovens § 156. Han findes ej heller at udgøre en sådan fare for andre menneskers liv, helbred eller velfærd, at kriminallovens § 161 bør bringes i anvendelse. Ifald han på et tidspunkt prøveløslades, skal anbefales et vilkår om lægelig ledet behandling mod alkoholmisbrug.”

Forklaringer

For landsretten har der været afgivet forklaring af tiltalte T.

T har supplerende forklaret, at han efter, at han havde skudt F ikke sagde, at hun burde smides ud i dumpen, fordi djævelen havde besat hende. Grunden til, at han ikke selv ringede til politiet, inden han affyrede skuddet, var, at han ikke kunne huske politiets telefonnummer og ikke havde tid til at slå det op i telefonbogen. Politistationen ligger ca. 150 m. fra hans hus, og hvis politiet efter, at V2 havde ringet, var kommet med det samme ville episoden ikke være indtrådt. F havde tidligere forsøgt at begå selvmord, og når hun var beruset, var hun meget gal.

Landsrettens begrundelse og resultat

Det følger af bl.a. Grønlands Landsrets domme af 8. august 2011 (sagl.nr. K206/2011) og af 18. januar 2017 (sagl.nr. K261/2016), at udgangspunktet ved foranstaltningsfastsættelse i sager om manddrab efter kriminallovens § 86 er anbringelse i anstalt i 6 år, med mindre særlige forhold kan begrunde en anden foranstaltning. Ved valget og udmålingen af en foranstaltning skal der efter kriminallovens § 121 tages hensyn til lovovertrædelsens grovhed og gerningsmandens personlige forhold og kriminallovens § 123 indeholder angivelse af 9 forhold, der kan begrunde en formildelse. T har til støtte for sin påstand om formildelse bl.a. henvist til sine personlige forhold og til kriminallovens § 123, nr. 3 og nr. 9.

To af rettens medlemmer udtaler herefter:

Af de grunde som fremgår af kredsrettens dom tiltræder disse medlemmer, at der i sagen ikke foreligger sådanne særlige omstændigheder, herunder omstændigheder af formildende karakter, at der er grundlag for at fravige den normale foranstaltning for manddrab på anbringelse i anstalt i 6 år. Disse medlemmer lægger bl.a. vægt på, at T, der ifølge de lægelige udtalelser er normalt eller bedre end normalt begavet, ikke kan have opfattet situationen således, at det under nogen omstændigheder kunne være begrundet, at han med sin kaliber 243 riffel, der normalt bruges mod isbjørne og narhvaler, i tæt afstand affyrede det skud mod forurettede, der dræbte hende på stedet. Der er endvidere efter oplysningerne om T's personlige forhold, herunder hans alder, ikke grundlag for formildelse.

Et af rettens medlemmer udtaler:

Efter oplysningerne om forurettedes optræden ved T's hus kort inden skudafgivelsen, herunder at hun ødelagde den store rude ind til køkkenet, finder dette medlem, at der foreligger sådanne særlige omstændigheder, at anstaltsanbringelsen bør fastsættes til 5 år.

Der afsiges dom efter stemmeflertallet og kredsrettens dom stadfæstes.

THI KENDES FOR RET:

Sermersooq Kredsrets dom af 21. september 2017 stadfæstes.

Salær til den for tiltalte beskikkede forsvarer fastsættes særskilt. Salæret afholdes endeligt af statskassen.

Jens Stausbøll

Eqqartuussisoqarfik Sermersooq

Eqqartuussutip allassimaffiata assilineqarnera

E Q Q A R T U U S S U T

nalunaarutigineqartoq 21. september 2017

Eqqartuussisoqarfiup nr. 931/2017

Politiit nr. 5516-97411-00001-17

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...]

Unnerluussisussaataasut journaliata nr. 5516-97411-00001-17.

oqaatigineqarpo

E Q Q A R T U U S S U T:

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasut peqataatillugit.

Unnerluussut

Unnerluussissut 14. august 2017-imik ulluligaavoq eqqartuussisoqarfimmilu tiguneqarsimalluni 5. september 2017.

U makkuninga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq

Pinertluttulerinermi Inatsit § 86, stk 1 –inuarneq-

Ulloq 13. januar 2017 Tasiilami nal. 1840 miss. [...] saavani, P aallaammik Finland SAKO kal. 243 imik aallaagamiuk, P engerluni toqutigisaanik.

Taarsiivigineqarnissamik piunasaqaateqartoqarsinnaanera sillimaffigineqassaaq.

Piunasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq

1. Ukiuni arfinilinni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

2. Aallaat Finland SAKO serie nr: A II 336768 kaliber. 243 arsaarinnissutigineqassasoq, pinerluttulerinermi inatsisip § 166-iani, imm. 2, nr. 1 naapertorlugu.

T pisimasumi pisuunerarpoq.

Unnerluutigineqartup illersuisua Miki R. Lyngge piunasaqaateqarpoq eqqartuussisut sakkukinnerpaamik eqqartuussuteqassasut. Arsaarinnissuteqarnissamik piunasaqaat akerlilerneqanngilaq.

Uppernarsaasiissut

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U, I2, I1, I3 kiisalu I4 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartup U-p aamma ilisimannittut I2-p, I1-ip, I3-p kiisalu I4-p nassuiaataat eqqartuussisut suliaannik allasimaffimmi 21. september 2017-imeersumi issuarneqarput.

U inuttut atukkani pillugit ilisimatitsivoq, iliuuserisimasani akuerinngisaannassallugu. Iliuuserisimasani allaaseralugu aallartinnikuvoq. Kukkussutini allaaseralugit. Illersuisup innersuussutigai:

Nakorsaanerup unnersuussutitut oqaaseqaataa ilanngussaq 19.
Retspsykiatriskimik oqaaseqaat inerniliineq.

Tigummigallagaaneq

U tigusarineqarpoq 13. januar 2017 eqqartuussisutigullu tigummigallagaatinneqarpoq eqqartuussuttip aallartinneqarnissaata tungaanut.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik naliliineq pillugu

Eqqartuussisut unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 86-iani, imm. 1-imik – toqutsineq – unioqutitsinermut pisuutippaat.

Eqqartuussisut pingaartippaat unnerluutigineqartup nammineerluni nassuenera, sanilliullugit suliami paasissutissat allat.

Pineqaatissiissut pillugu

Pineqaatissiissummut tunngatillugu eqqartuussisut unnerluussisussaataasut piumasagaataat tulluurtuusoraat.

Eqqartuussisut unnerluutigineqartup allatut ajornartumik illersortariaqalersimanerminik nassuiaataa sakkullisaataasorinngilaat.

Unnerluutigineqartoq eqqartuussisunut nassuiaavooq, imminut illersorniarluni igissimalluni aamma P taamaallaat taliatigut aallaaniarsimallugu, toqunniarnagu, kisianni siorasaarniarlugu. Quaakkami taanna sakiaasigut eqqortoorsimagini. U-p nassuiaaneratut pisoqarsimagaluarpalluunniit eqqartuussisut maluginiarpaat U-p nalusimanngikkaa atukkani tassaasoq aallaat sakkortooq imassanik dum-inik taaneqartartunik nuugissunik imassalik, eqqukkap iluani qaartartunik ajoquseerujussuarsinnaasullu. Aamma nalusimanngilaa talikkut eqquineq allaat aanaarujussuuartitsisinnaasoq, toqumik kingunilimmik. Unnerluutigineqartoq aamma eqqartuussisunut nassuiaavooq, aallaat pineqartoq piniakkanut annernut, soorlu nannunut qilalukkanullu qernertanut, taamaallaat atorneqartartoq. Aammattaaq maluginiarneqarpoq unnerluutigineqartup imminut illersorniarluni taamaaliorsimalluni nassuiaataa ilisimannittunit pingasunit ilumuunnginnerarneqartoq. Ilisimannittut I2 aamma I1 nassuiaapput, P kamassimanngitsoq, kisianni uteriilluni mobiilini tigorussimagaa. Mappiunneqarusunnginnami igalaakkut itummani illuttut atorlugit sakkortuumik kassuttorpoq igalaarlu aserortoorlugu, aallaaneqarporlu toqussutigisaminik. I3 eqqartuussisunut nassuiaavooq, soralussani P imminerminut uiminullu peqqarniitsumik iliuuseqanngisaannarnikuusoq, ersiortinnikuungisaannaraatik imaluunniit sorraatsunik oqaaseqarnikuunngitsoq, akерlianilli tama-tigut assannittuusoq. Taamaattumik eqqartuussisut U-p nassuiaataa uppernartuusorinngilaat, nassuiaammatt imminut nulianilu illersorniarluni taamaaliorsimalluni. Eqqartuussisut isumaqarput U politiinut sianernissaminut periarfissaqarsimagaluartoq, aamma sianernissaminut piffissaqarsimannammiluunniit ikiortissarsiorluni sianersimanani eqqartuussisunut nassuiaataa uppernannngitsuusoq. Naak igalaaq aserortinnagu aallaat qunusaarutissani aasimagaluarlugu. Tamanna eqqartuussisut aamma uppernartuusorinngilaat pissutigalugu ilisimannittup I4-p ilumoortumik oqaluttussaataalluni eqqaammagu U-p sianerfigisimagaani oqarluni igalaatik aserorneqarsimasoq. Taamaalilluni politiiniit ikiortissarsiorsinnaasimagaluarpoq.

Unnerluutigineqartup ukioqqortunera pissutigalugu pineqaatissiissummik sakkukillisaanissamik illersuisup piumasagaataa eqqartuussisut akuerisinnaanngilaat, ilami tunngavilersuut taanna ukiukitsunut taamaallaat atorneqartarpoq angummullu inersimasumut, psykologip naliliinera malillugu, tarnikkut nappaateqanngitsumut sanilliunneqarsinnaanani.

Aallaat Finland Sako serie nr: A II 336768 kaliber. 243, inatsisinik unioqputitsinermi atorneqarsimasoq, arsaarinnissutigineqarpoq, naleqq. pinerluttulerinermi inatsimmi § 166, imm. 2, nr. 1.

Aningaasartuutit pillugit

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai, naleqq. eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 2.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq ukiuni arfinilinni inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

U-mit arsaarinnissutigineqassaaq aallaat Finland Sako serie nr: A II 336768 kaliber. 243.

DOM

afsagt den 21. september 2017

Rettens nr. 931/2017

Politiets nr. 5516-97411-00001-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

Anklagemyndighedens journal nr. 5516-97411-00001-17.

afsagt

DOM :

Sagen er behandlet med domsmænd.

Tiltalen

Anklageskriftet er dateret den 14. august 2017 og modtaget i retten den 5. september 2017.

T er tiltalt for overtrædelse af

Kriminallovens 86, stk. 1 — manddrab

ved den 13. januar 2017 i Tasiilaq, ca. kl. 18.40, foran adressen [...], at have skudt F med en riffel af mærket Finland SAKO kaliber .243, hvorved F kort tid efter afgik ved døden.

Der tages forbehold for et eventuelt erstatningskrav.

Påstande

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om

1. Anbringelse i anstalt i 6 år.

2. Konfiskation af riffel af mærket Finland SAKO serie nr: A II 336768 kaliber. 243, i medfør af kriminallovens § 166, stk. 2, nr. 1.

T har erkendt sig skyldig i forholdet.

Tiltaltes forsvarer Miki R. Lynge har nedlagt påstand om rettens mildeste dom. Ingen bemærkninger til konfiskationspåstanden.

Bevisførelsen**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaring af T, V2, V1, V3 samt V4.

Forklaringen fra tiltalte, T, og vidnerne, V2, V1, V3 samt V4, er gengivet i retsbogen af den 21. september 2017.

T har om sine personlige forhold oplyst, at han aldrig kan acceptere sin gerning. Han er begyndt at skrive om sin gerning. Skriver om sine fejl. Forsvareren henviser til:

- Vejledende distriktslægeerklæring bilag 19.
- Retspsykiatrisk erklæring konklusion.

Tilbageholdelse

T blev anholdt den 13. januar 2017 og blev tilbageholdt af retten indtil dommens iværksættelse.

Retten's begrundelse og resultat

Om skyldvurderingen

Retten finder tiltalte skyldig for overtrædelse af kriminallovens § 86, stk. 1 – manddrab.

Retten lagde vægt på tiltaltes egen erkendelse sammenholdt med sagens øvrige oplysninger.

Om foranstaltningen

Med hensyn til foranstaltningen, finder retten anklagemyndighedens påstand passende.

Retten fandt ikke tiltaltes forklaring om nødværge som formildende omstændighed.

Tiltalte har for retten forklaret, at han skød for at forsvare sig selv, og at han kun ville skyde F på armen, ikke for at slå hende ihjel, men for at true hende. At han kom til at ramme hende på brystet da han gled. Uanset om det er sket på den måde ifølge T's forklaring, så bemærkede retten, at T har været bevidst om, at han brugte en kraftig skydevåben med såkaldte dumkugler med skarpspids der eksploderer i byttet, og kan forårsage stor skade. Og at han er vidende om, at selv et skud i armen kunne forårsage forblødning med døden til følge. Tiltalte har ligeledes forklaret for retten, at den pågældende skydevåben kun bliver benyttet til større fangst, eksempelvis isbjørne og narhval. Det blev tillige bemærket, at den tiltaltes forklaring om, at han gjorde det for at beskytte sig selv, blev dementeret af 3 vidner.

Vidnerne V2 og V1 forklarede, at F ikke var vred, men havde været vedvarende om at ville have sin mobil. Da ingen ville åbne for hende, havde hun banket kraftigt på vinduet med begge flade hænder og kom til at smadre vinduet, og blev skudt, som hun døde af.

V3 har for retten forklaret, at F som er hendes niece over for hende selv og hendes mand aldrig havde opført sig på en grov måde, havde aldrig gjort dem bange eller udtalt sig uforskammet, men er derimod altid kærlig. Derfor finder retten, at T's forklaring, hvor han påstod, at han gjorde det for at forsvare sig selv og sin kone er utroværdigt. Retten mener, at T ellers havde haft muligheden for at ringe efter politiet, og hans forklaring i retten om, at han ikke engang havde haft tid til at ringe, og havde derfor ikke ringet for at skaffe hjælp. Og det er til trods for, at han hentede riffelen for at true med den, før vinduet gik i stykker. Det finder retten også utroværdigt på grund af, at vidnets V4 under sandhedspflicht nævnte, at T ringede til hende og sagde at deres vindue var blevet smadret. Dermed kunne han have indhentet hjælp fra politiet.

Forsvarerens påstand om formildelse af foranstaltningen på grund af tiltaltes høje alder kan ikke imødekommes af retten, idet anbringendet alene benyttes til mindreårige, og kan ikke tilsidestilles for en voksen mand der ikke har psykiske lidelser, som psykologen har vurderet.

Skydevåbnet Finland Sako serie nr: A II 336768 kaliber. 243, der blev benyttet under lovovertrædelsen konfiskeres jf. kriminallovens § 166, stk. 2, nr. 1.

Om omkostningerne

Statskassen betaler sagens omkostninger jf. retsplejelovens § 480, stk. 2.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes anbringelse i anstalt i 6 år.

Af T konfiskeres en riffel af mærket Finland Sako serie nr: A II 336768 kaliber. 243.

Virna Kromann
Kredsdommer

Den 21. september 2017 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Kredsdommer var Virna Kromann. Domsmand var [...].

Retten behandlede
sagl.nr. K 931/2017

Anklagemyndigheden
mod
T/U
Cpr.nr. [...]
Pt. Anstalten i Nuuk
3900 Nuuk

[...]

T forklarede på grønlandsk, at ullaap tungaatigut P alakkarpooq kaffimik pujortagassaminillu piniarluni, piumasani pereeramigit aneqqippoq. Nuliani pisunniarnerminik ajornartorsiorpoq. Fjernsynersaarlutik unnukkut taarsisoq tallimap eqqaani P takkuppooq silaqaarani. Iserniarluni. Telefoniluuniit ornissinnaannginnamiuk allatut ajornartumik aallaat taanna oqaatigineqartoq qunusaarutissatut tigusimavaa toqutsiniarnani. Qamutit silataaniipput aappaluttut isua saviminertalik, taakku atorlugit P-p igalaaq sequtserpaa, erruereerluni savik unitsitani isigisalermagut oqarfigaa peerniarit aallaassavakkit. Pigaluarlugu pigaluttuinnarmat, taliatigut eqqorniarlugu quaannerminik eqqortoorpaa takuaa uppittoq imaangilaq toqunniarlugu imminut illersorlutik taamaaliorpoq taliatigut eqqorniarlugu kisiat uniulaarlugu eqqorsimallugu.

Aallaat Sako sakkortuneq 222 angajua 243. patronet sillimmatigisaramigit nanoqartuaannarmat. Inimiitippai. Assimiittut taakkuupput. Nalunngilaa seqqornermik sungiusarsimagami talia eqqortussaagaluarpaa, ajoraluartumik annikittunnguamik sangusimavoq, aamma nalunngilaa taakku ajoqusiisinaanerusut dumkuglemik taasarpaat spidsskarp.

Assi 13-mi savissuarmik ersittoqanngilaq. Ajoraluartumi ersinngilaq savik panersiivimmiikkami assimilu ersinngilaq. Apisarami igalaaq tikillugu iserfiusinnaagami.

Aninngilaq, ajoraluartumik panitsik I4 kinguninngua pisoqareersoq takkuppooq. Taanna tatigalugu at-taveqaatit atorpaa maaniinnermini Nuummilu. Telefoni pisumi atunngilaa. Mobileqarput marluulutik aamma telephoneqarput. Sianinngilaq kimulluunniit pisimasooq sioqqullugu.

Iseriaanaagami igalaakkut imminut illersorniarpoq, kamakkaangami niaquminik akornuteqarami pisinnaasani tamaat kamattarsimasooq ilaqutariinninngaaniit paasivaat.

Aallaat inimi inip allissutaaniippoq, inimiinnissai iluarinnginnamigit. Telefonimut qaninnerupput, kisiat telefonimukarsinnaagaluarpooq, kisiat P isersinnaammat aallaat qunusaarutissatut siulliussimavaa aamma nuliata noqikkamiuk. P takkutiinnartoq kamalluni tukkartorluni, aallaat ima sakkortusaarnera annertutigisimavoq inuit isiginnittut upissimallutik uatsinnut. Qoorortoq tigusimavaa nuliaminut

imminullu illersorniarluni qunusaarutitut atorniassagamikku. Aalaallu tiguisimallugu sulii igalaaq aserunngitsaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at om formiddagen kiggede F ind for at få noget kaffe og noget at ryge, hun fik hvad hun vil have og gik igen. Hans kone havde besvær med at gå. Hen ad aftenen, hvor der var blevet mørkt ved 5 tiden kom F og var ikke i sit fulde fem. Hun ville ind. Han kunne ikke engang komme over til telefonen, så han var nødsaget til at tage den omtalte skydevåben til at true med, ikke for at slå nogen ihjel. Udenfor er der en rød slæde med noget jern i spidsen, med dem slog F vinduet i stykker. Hun begyndte at kigge på en kniv, som ikke var lagt på plads efter de havde vasket op, og han sagde til hende, gå væk, jeg vil skyde dig. Hun blev formanet, men blev ved. Han ville ramme hende i armen, men gled og kom til ramme, han så at hun væltede, det var ikke fordi han ville slå hende ihjel, men gjorde det for at forsvare sig ved at prøve at ramme på armen, men havde ramt lidt ved siden af.

Skydevåbnet var en Sako 243, store broderen til 222 og en kraftigere. At han som regel har patroner klar, fordi der altid er isbjørne. Det stod inde i stuen. Patronerne var dem på billedet. Han vidste godt eftersom han var trænet i at skyde, at han skulle have ramt i armen, men desværre havde han drejet sig ganske lidt, og han vidste godt, at det patroner kan skade enormt meget, de såkaldte dumkugler og som også bliver kaldt for spidsskarp. Der er ikke en stor kniv til syne i billede 13, som anklagemyndigheden påpegede. Til det forklarede tiltalte, at desværre er kniven ikke til syne, den lå på tørrebakken og kunne ikke ses på billedet. Der plejer at komme sne helt op til vinduet, så man kan godt kravle ind af den ødelagte vindue. Han gik ikke ud, og desværre kom hans datter V4 for sent, hun kom umiddelbart lige efter episoden. Han stoler på hende og bruger hende som kontaktperson både mens han er her og i Nuuk. Han brugte ikke telefonen under episoden. Han og konen har hver sin mobil og har en hjemmetelefon. Han ringede ikke til nogen som helst forud for episoden. F kunne uden besvær komme ind ad vinduet, og han beskyttede sig selv. Hun har en skade i hovedet og går amok når hun bliver gal, det har de hørt fra familien. Skydevåbnet lå inde i tilbygningen til stuen, da han ikke er glad for at have dem stående inde stuen. De sad ellers tættere på telefonen, og kunne ellers komme til telefonen, men da F kunne komme ind, tog han som det første skydevåbnet for at true med den, også fordi hans kone trak i ham. Lige da F ankom havde hun trampet på døren, havde endda opført sig så hårdt, og de mennesker der havde kigget havde begrædt os. Han havde taget riflen til at true med for at beskytte sin kone og sig selv. Han fik fat i riflen før vinduet gik i stykker.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk, at taamani fredag den 13-iivoq. Qatanngitikka neriartoqqugakkit, uffart-areerlunga pujortariartorama takinnippunga etagehusimiit. Atitsinniit pivoq erseqqeqaaq. Tassani takivara arnaq atisai qernertut nikorfasoq igalaakkut oqaqattaartoq mobiliga tigorussullugu. U nuivoq paaminngaaniit aallaasilerluni.

Igalaakkut igalaap sinaaniittoq aallaavaa. Maluginngilaa igalaaq aserortareersimanersaq aallaamagu. Tarrajummat aallaat qaamaallarujuusuarluni ilisimanngilaaq imminnut iserami. Suaartarpoq arnaq mobilini tiguniarlugu. Kamappasinnigilaaq. Aserorpallappoq igalaaq taava qaammaallarujuusuarpoq ilisarisinnaangilara tarrajulaarnerani iluaniittut kisimik ilisarai. Kaasarfini misissorpai aallaammik eqqorneqartinnani. Arriittunnguamik kingumut uppikkiartorpoq. Kingorna oqaluppoq aallaasani eqqaavimmut igequllugu tiaavuluup pulasimammagu, matukkut anillalluni taamak oqaluppoq U. Isersimavunga sikingallunga matu parnaartiterlugit aataat kingorna silattorpunga oqaqattaarpungagooq toquppaa aallaavaa. Taamanikkut imigassartorsimanngilaaq. Arnaq taanna aalakoorsip-poq. Aallaat qernertoq igalaakkut takuaa. Ataasiarluni aallaavaa. Illumi tassani najugaqarput Jaaku nulianilu.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at dengang var det fredag den 13. Jeg skulle have mine søskende til spisning og havde taget bad, og var vidne til noget da jeg gik ud for at ryge. Episoden skete lige neden under os, og var meget tydelig. Der kunne jeg se en sortklædt kvinde stå, og blev ved med at sige ind

ad vinduet, at hun gerne vil have sin mobil. T kom til syne fra gangen og havde et skydevåben. Han skød fra vinduet men hun var ved siden af vinduet. Hun lagde ikke mærke til, om vinduet allerede var i stykker da han skød hende. Der var halvmørkt og skydevåbnet gav en ordentlig lys glimt, hun var ikke i bevidsthed da hun kom ind til sig selv. Kvinden råbte, at hun gerne vil have sin mobil. Hun så ikke vred ud. Hun hørte et vindue der gik stykker, så kom der et lys glimt, hun kunne ikke genkende vedkommende da der var halvmørkt, kun dem indenfor kunne hun genkende. Inden hun blev ramt af skydevåbnet undersøgte hun sine lommer. Hun faldt ganske langsomt bagom. Senere udtalte han, at offeret burde smides ud i dumpen da djævelen har besat hende. T fremkom med disse udtalelser da han kom ud af døren. Jeg skulle været kommet ind i lejligheden med nedbøjet hoved og låste dørene, først senere kom jeg til mig selv, det viste sig at jeg havde gentagne gange havde sagt, han dræbte hende, han skød hende. Dengang havde hun ikke drukket. Den kvinde så beruset ud. Hun så en sort skydevåben gennem vinduet. Han skød 1 gang. I det hus bor T og hans kone.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk, at taamani etagehusimiit anilluta arnaq kasuttortaarsuaartoq matukkut igalaakkullu illuttut kasuttorluni mobilinit tigorussullugu igalaaq aserortooramiuk. Politiinut sianerpunga utaqqivugut politiinut sianereersoq. U oqarpaluppoq peerniarit aallaaqinavakkit. 5 minuttuunngitsorluunniit seqqorpallakkami ingerlaanaq sianeqqippunga ambulancenik aggertitseqqullugit aallaatittorqarmat. Arnaq qanoq oqalukkaluarnerpoq apersoraluarakku 15-20 minuttit missaa qangiuppoq takkupput. Angut oqarpoq toqunniangikkaluarlugu qunusaaginnaraa. Aallaaneqartoq P-mik ateqarpoq aallaanittoq U. Arnaq kasuttorami suaartarpoq suangasarluni mobilini tigorussupaa. Arnaq qunusaarerpalaanngikkaluarpoq taamaallaat mobilini tigorussupaa. Illuttut kasuttortaruni imaaliorami aserorpoq. Allamik takkuttoqanngilaq eqqaaniiginnarpunga uanga. Piinngippat aallaaniarlugumik ataasiaannarlugu oqartoq tusaavara. Igalaaniippoq U. Aallaammik takusaqanngilanga aamma tarriallakkama politiit utaqqiisaa, taava 5 minuttuunngitsorluunniit seqqorpalluppoq ingerlaanaq politiinut sianeqqippoq. Ornigukkami arnaq innangasoq igalaat sinaani. U matup eqqaani uninngavoq alaqqikkakku aallaatittoq passunniarsarigaluariga apersorlugulu pigakku.

Igalaaq aserunngimmagu peequgaluarpaa taanna arnaq, ataasiaannanngilaq peequllugu. Igalaaq aseroreerneraniit tarrilaarluni arnaq taanna kisiat isiginnaaramiuk seqqorpallammatt politiinut sianeqqippoq. Arnaq qimaguteqquneqarami kasuttortaattaaginnarpoq mobilini tigorussullugu.

Ambulancet takkuteqqaarput. Politiit kingusiinaq takkukkamik aatsaat ambulancet aallaqqereersut.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at dengang kom de ud af etagehuset, hvor en kvinde bankede kraftigt på både døren og vinduet med begge sine hænder, og vil gerne have sin mobil, og kom til smadre vinduet. Jeg ringede til politiet og ventede på deres ankomst efter at have ringet. T sagde til kvinden, gå væk ellers skyder jeg dig. Der var gået under 5 minutter efter han havde udtalt disse ord da vi hørte et skud, straks ringede jeg til politiet igen, at de skulle sende en ambulance, der var en der var blevet skudt. Jeg forstod ikke hvad kvinden sagde, da jeg kom frem udspurgte hende. Der gik 15-20 minutter så kom ambulancen. Manden sagde, at han ikke ville slå ihjel men truede blot. Vedkommende der blev skudt hed F og den der skød hedder T. Da kvinden bankede på råbte hun og hævdede sin stemme, hun vil gerne have sin mobil. Kvinden lød ellers ikke truende, kun at hun ville have sin mobil. Hun gjorde sådan(banke) med begge flade hænderne så den gik i stykker. Der kom ikke andre, jeg stod blot på afstand. Jeg hørte kun at der blev sagt 1 gang, hvis du ikke kommer væk, så skyder jeg. T stod ved vinduet. Jeg så ingen skydevåben og gik ud af syne et kort øjeblik mens jeg ventede på politiet, så gik der under 5 minutter så hørte jeg et skud og ringede straks igen til politiet. Da han kom til stedet lå kvinden ved siden af vinduet. T stod stille ved døren, da jeg kiggede væk igen og prøvede at hjælpe offeret og udspurgte hende.

Inden vinduet gik i stykker sagde T til kvinden at hun skulle komme væk, og sagde ikke bare 1 gang. Efter vinduet var gået i stykker kom han lidt ud af syne og kiggede på kvinden, og da der lød et skud ringede han igen til politiet. Da kvinden blev bedt om at gå, så blev hun ved med at banke på for at få sin mobil. Først kom ambulancen. Politiet kom først senere efter ambulancen var kørt igen.

[...]

V3 forklarede på grønlandsk, at toqutaa uanga soraluarivara, ullaat tamaasa isertarpoq, taamani uima aggeqoriarmagiaasiit aggerpoq ilagiuaanarpaanga. P uima ingerlaquaa oqarluni pulaarnera sivitsoqaaq. Naalalluni anivoq. Mulusq mulusq taava alla tusaangilara aserorpallassuaq, igalaaq aserorterpaa igaffiup igalaava. Suaartarpara P suneqanngilatit unitsinniaruk. Uiga maluginngilara susoq, tusaavara seqqorpallak, suaarpunga sunaana? akineqaqqinngilanga sivitsulaartoq paniga iserpoq. Aamma seqqorpallak tusaasimavaat. Piareersimagama aninissannut oqarpoq aavakkit. Annipaanga takuara soraluara nunami innangasoq. Isumaqaarpunga ajortoqanngitsoq kisiat seqqortoq tusaavara. Soraluara pivara sunaana? Suit? akineqanngilanga. Apersorpara suit tassani? Makinniarit! akinngilaq aatsaat pimanga "toqungavoq" ingerlaanaq panikkut ingerlappaanga.

Ullut tamaasa isertarpoq uangaqartorujussuuvoq. Ajortumik iliuuseqarnikuungisaanarpoq uagutsinni, iseruni anileruni kunittuaannarpaanga, ajortumik pinninnikuungisaanarpoq, ikiuerusuttarpoq, suna tamaat suliarisarpaa. Ajortumik pinninngisaannarpoq oqaatsimik ajortumik soralussaminiit tusanngisaannarpoq. Jaaku oqaaseqanngilaq aamma nikuinneraluunniit maluginngilaa. Soorunami annilaangavunga oqartoqanngimmat, taamaallaat igalaaq aseroriarluni seqqortoqarpoq, aamma aallaat tigungmagu takunnginnamiuk.

Taamani aalakuunngilaq aamma iminngilaq. Tusaalluarsinnaavoq. Iggavimmi issiavoq.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk, at vedkommende han slog ihjel var min niece, hun kom hjem til dem hver dag. Som sædvanlig sagde min mand, at hun skulle komme, det gjorde hun, hun var altid sammen med mig. Min mand sagde til F, at hun skulle gå, fordi hun havde været på besøg i efterhånden lang tid. Hun gjorde som sædvanligt det hvad der blev sagt, og gik. Hun lader vente på sig i lang tid, så hørte jeg noget der gik i stykker, hun smadrede vinduet, det var køkkenvinduet. Hun råbte ad F, ingen gjorde dig noget, stop det. Jeg lagde ikke mærke til, hvad min mand foretog sig, så hørte jeg et skud, og jeg råbte, hvad er det? Jeg fik ingen svar, og der gik lidt tid, så kom min datter ind. De havde også hørt skuddet. Jeg var klar til at komme ud, hun sagde, at hun hentede mig. Hun fik mig ud, og jeg så min niece der lå på jorden. Jeg troede ikke at der var sket noget slemt, men havde hørt et skud. Jeg sagde til min niece, hvad er der sket? Hvad laver du? Jeg fik ikke noget svar. Jeg spurgte hende, hvad laver du der? Kom op! Hun svarede ikke, først da der blev sagt, "hun er død" gik min datter straks med mig. Hun kom hver dag og var meget glad for mig. Hun har aldrig gjort noget slemt hjemme hos os. Både når hun kommer ind og når hun skal gå, giver hun mig altid et kys, hun har aldrig lavet gjort noget slemt, hun er hjælpsom, hun laver alt det derhjemme. Hun gjorde aldrig noget slemt, og har aldrig hørt et ondt ord fra sin niece. T sagde ingenting, og jeg så ikke engang da han stod op. Selvfølgelig var jeg bange da der ikke blev sagt noget, det eneste der var, det er, at vinduet gik stykker og der lød et skud, hun så heller ikke da han tog skydevåbnet. Dengang var hun ikke beruset og havde ikke drukket. Hun hører udmærket. Hun sad ude i køkkenet.

[...]

V4 forklarede på grønlandsk, at angerlarsimaniarlunga mobilera sianerpoq, ataata U sianertoq igalaarooq aserortoq ornipallappakka. Tikiutilerlunga tusaavara aallariarpallattoq tikiukkama takuara innangasoq, oqarpoq "aallaavaanga, aallaavaanga" ataata takuara igalaap saavaniittoq. Paativeerullunga. Takuara aallaaseq ilisimagaa. Oqarpoq taliatigut aallaasimasussaagaluarlugu, kukkusimasq eqqorsimagaa tassuuna. Prinsessemi najugaqarpoq. Ataata sianerpoq.

Dansk:

V4 forklarede på grønlandsk, at jeg sad hjemme da mobilen ringede, det var min far T der ringede og sagde, at et vindue var blevet smadret, jeg tog straks over til dem. Jeg var ved at nå frem da jeg hørte et skud, da jeg nåede frem så jeg en der lå ned, hun sagde "han skød mig, han skød mig" jeg så min far ved vinduet. Jeg var helt ude af mig selv. Jeg så, at han havde lagt skydevåbnet fra sig. Han sagde,

at han skulle have skudt hende på armen, at det var en fejl at han ramte hende der. Hun boede i Prinsesse. Det var hendes far der ringede.

[...]

Sagen sluttet.
Retten hævet kl. 14.05

Virna Kromann
Kredsdommer